



BULLETIN DE L'INSTITUT FRANÇAIS D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE

en ligne en ligne

BIFAO 74 (1974), p. 45-61

Guy Wagner

Étiquettes de momies grecques de l'Ifao [avec 9 planches].

Conditions d'utilisation

L'utilisation du contenu de ce site est limitée à un usage personnel et non commercial. Toute autre utilisation du site et de son contenu est soumise à une autorisation préalable de l'éditeur (contact AT ifao.egnet.net). Le copyright est conservé par l'éditeur (Ifao).

Conditions of Use

You may use content in this website only for your personal, noncommercial use. Any further use of this website and its content is forbidden, unless you have obtained prior permission from the publisher (contact AT ifao.egnet.net). The copyright is retained by the publisher (Ifao).

Dernières publications

9782724711400	<i>Islam and Fraternity: Impact and Prospects of the Abu Dhabi Declaration</i>	Emmanuel Pisani (éd.), Michel Younès (éd.), Alessandro Ferrari (éd.)
9782724710922	<i>Athribis X</i>	Sandra Lippert
9782724710939	<i>Bagawat</i>	Gérard Roquet, Victor Ghica
9782724710960	<i>Le décret de Saïs</i>	Anne-Sophie von Bomhard
9782724710915	<i>Tebtynis VII</i>	Nikos Litinas
9782724711257	<i>Médecine et environnement dans l'Alexandrie médiévale</i>	Jean-Charles Ducène
9782724711295	<i>Guide de l'Égypte prédynastique</i>	Béatrix Midant-Reynes, Yann Tristant
9782724711363	<i>Bulletin archéologique des Écoles françaises à l'étranger (BAEFE)</i>	

ÉTIQUETTES DE MOMIES GRECQUES DE L'IFAO

Guy WAGNER

Un important lot d'étiquettes de momies grecques et démotiques a été mis au jour dans les caves de l'IFAO pendant les « fouilles » qui y furent effectuées en 1970-71⁽¹⁾. Il s'agit d'un peu plus d'une centaine de pièces parmi lesquelles se trouvent un bon nombre de faux. Mon collègue J. Quaegebeur et moi avions projeté une publication conjointe de ces étiquettes grecques, démotiques et bilingues. Les circonstances en ont décidé autrement et je ne publierai ici que les étiquettes grecques et la partie grecque des étiquettes bilingues. Cela fait en tout, compte tenu des raccords effectués, une trentaine de pièces. L'ordre est celui du premier inventaire dressé par J. Quaegebeur et moi-même.

1

9,5 × 3,5 cm.

III^e s. p.C.

Face A ♂ Πουῆβιος Ἀπολ[λω]νίου
μητρό[ς Τ]αβούλιος
εβίω[σ]ε[ν] Λ. // Φαωφ[. .].

« (La momie) de Pouêbis fils d'Apollonios et de [T]aboulis, sa mère. Il a vécu 6 (?) ans. L'an ?, le ? Phaôphi. »

Etiquette dont le bord gauche est arrondi. Trou à gauche.

L. 1. Πουῆβιος n'est connu que par deux étiquettes de momie, *S.B.* 776 et 811. C'est le Πουῆ(η)β de l'époque copte (*Namenbuch*, 341). Devant le nom un signe semblable à la moitié supérieure d'un omicron très large. Faut-il y voir le sigle de δεκανός?

⁽¹⁾ Voir *BIAO* 70, 1971, p. 259-260, § 102.

2. Ce nom de femme ne peut être que la variante de *Tαβούριος* et *Tαπούρις* (*Onomasticon* 304, 309). Pour l'instabilité des liquides λ/ρ cf. *Σαβούρις/Σαβούλις* (*Namenbuch*, 356).

3

(cf. Pl. VIII, A)

11 × 4,3 cm.

III-IV^e s. p.C.

Ἀπόλλων
λετ .[] /

« Apollon, trente ans (?). »

Etiquette rectangulaire, un trou rond à 1,5 cm. du bord droit et à 2 cm. des bords supérieur et inférieur de l'inscription.

L. 2. Après λετ traces d'une lettre suivies d'un blanc, puis un trait oblique. Faut-il lire λ ετώ[ν] / ou même λ ετη[ν] / ? La lecture λεγ(όμενος) est exclue.

7

(cf. Pl. VIII, B)

8,5 × 2,3 cm.

II-III^e s. p.C.

Τρεμτρίφις
Ωρου μητρὸς
Σέψιος ἀπὸ Βομπ[α]

« Tremtriphis fille d'Horus et de Sepsis, sa mère, de Bompae. »

Etiquette rectangulaire, trou à gauche à 1,3 cm. du bord et plus proche du bord supérieur. Même main que notre étiquette 25.

L. 1. On ne connaît que deux autres femmes de ce nom : une Tremtriphis épouse d'Apollonios et mère d'Apollonios (J.C. Shelton : « Mummy Tags from the Ashmolean Museum 6, III^e s., Achmim », in *C.E.* XLV, 1970, p. 341) et une Tromtriphis épouse d'Haryothes et mère d'Haryothes sur une autre étiquette (*S.B.* 4196). L'une de ces deux femmes pourrait être la nôtre.

3. La restitution Σε] est fondée sur 25,3. Toutes les femmes de ce nom ne sont connues que par des étiquettes de momie (*S.B.* 3875, 5400, 5421, 5534 et 7734). Deux d'entre elles sont de Bompae comme celle-ci : *S.B.* 3875 et 5534.

10

11 × 2,5 cm.

III^e s. p.C.?

Face A

Ωρίων

Face B

Ωρί[ω]ν

Petite étiquette rectangulaire taillée en pointe à droite. Les deux noms grecs ont été ajoutés au texte démotique qui couvre les deux faces.

14

(cf. Pl. VIII, C)

10 × 5 cm.

début du III^e s. p.C.

Face A grec

Αὐρηλία Τλιλοῦτος
 Σαραπίων μητρὸς Καύτιος
 ἐβίωσεν Λ μ
 Λ δ // ——————

«(La momie) d'Aurelia Tlilous fille de Sarapion et de Kauṭis, sa mère. Elle a vécu 40 ans. L'an 4. »

Etiquette rectangulaire taillée en pointe à gauche. Trou à gauche. Cursive élégante.

L. 1. Lire Αὐρηλίας. Pour Τλιλοῦς forme contractée de Ταελιλοῦς variante de Ταελολοῦς, « la fille », cf. P.W. Pestman : « La famille de Pétéharsemtheus », in *Stud. Pap. Varia, Pap. Ludg. Bat.* XIV, 1965, p. 96.

2. Lire Σαραπίωνος. Le nom de la mère est Καύτιος ou Καύγιος et il est inconnu. Un homme du nom de Καοῦτιος in *P. Teb.* I, 53, 12.

15

(cf. Pl. IX, A)

13,6 × 4,6 cm.

Epoque romaine

ΗΛΙΟΣ
 (Ηλιος)

Etiquette rectangulaire, *ansata* à gauche avec deux trous. Les lettres gravées sont les majuscules de l'épigraphie et ont près de 2 cm. de haut.

Pour Elis et ses variantes, nom juif bien attesté en Egypte, voir Wuthnow : *Semitischen Menschennamen*, p. 51-52.

21

(cf. Pl. IX, B-C)

8,5 × 4,5 cm.

III^e s. p.C.

Face A

$\Sigma\epsilon\nu\pi\alpha\ni\sigma\kappa\omega$ Œ-
ρου μητρὸς Τα-
τενεντήριος
ώς ∠ ι

Face B

$\Sigma\epsilon\nu\pi\alpha\ni\sigma\kappa\omega$
Ωρου μητρὸς
Τατενεντήριος
ώς ∠ ι

« Senpaniskos fille d'Horus et de Tatenenteris, sa mère, âgée de 10 ans. »

Etiquette rectangulaire aux coins gauches arrondis. Sur les deux faces le trou est à gauche de l'inscription à 1 cm. du bord.

L. 1. Senpaniskos n'est connue que par des étiquettes (*S.B.* 1192 et 5214).

A 2-3 et B 3. Ce nom et ses variantes qui signifierait « celle qui a été donnée par les dieux » apparaît dans d'autres étiquettes (*S.B.* 828; 1196, Bompae; 1238; 1239).

25

(cf. Pl. X, A)

8 × 2,3 cm.

II-III^e s. p.C.

$\Sigma\epsilon\nu\pi\epsilon\tau\epsilon\mu\tilde{\nu}$ [ι]
Ω[ρο]ψ μητρ[ὸ]
Σέψιος ἀπὸ Βομ[παή]

Pour la traduction cf. 7.

Etiquette rectangulaire, trou à gauche à 1,2 cm. du bord et équidistant des bords supérieur et inférieur. Même main et même étiquette que 7. Visiblement les deux filles d'Horus et de Sepsis sont mortes en même temps.

Horus + Sepsis
 Tremtriphis Senpeteminis

27

11 × 4,5 cm.

?

. . . [. . .].
 μητρος
 Παερος

Etiquette rectangulaire, trou à gauche. Texte écrit dans le sens de la largeur mais extrêmement effacé. Toutes les lectures sont incertaines.

32

(cf. Pl. X, B)

11,7 × 3,2 cm.

III^e s. p.C.

Σενπνουθης Πετερ()
 μητρος Σενβησις

« Senpnouthes fille de Peter(mouthis) et de Senbêsis, sa mère. »

Etiquette taillée en pointe à droite. La moitié inférieure manque. La cassure passe par le trou. La largeur totale devait être de 6,4 cm.

L. 1. Senpnouthes et ses variantes sont rares. Des personnes de ce nom sur des étiquettes dans *S.B.* 759 et 5461. Πετερ(μουθεως). Le scribe a abrégé ce nom car il était arrivé au bord de l'étiquette. Pour cette abréviation cf. *P. Tebt. Mich.* 121 R (I^{er} s.) et *B.G.U.* 1896 et 1899 (II^e s.).

2. Lire Σενβησις. Plusieurs personnes de ce nom dans des étiquettes (*S.B.* 808, 1195, 5529 et 7010).

34

12 × 4 cm.

II-III^e s. p.C.

Face A
 (cf. Pl. X, C)

Σεναρεωτης Πετεμινιος
 μητρος Σενψεν[τα]μητος
 Καλλαινης απο B[o]μπαι

Face B

(cf. Pl. XI, A)

Σεναρεῶτις Πετεμίνη —
 ὡς μητρὸς [Σ]ενψ[εν]ταμῆτος
 Καλλαῖνης [ἀ]π[ό] Βομπαή

« Senareôtis, fille de Peteminis et de Senpsentames Kallaine, sa mère, de Bompae. »

Etiquette rectangulaire, trou à gauche, restes d'un enduit blanc.

L. 1. Le nom Senareôtis et ses variantes sont fréquents dans les étiquettes de momie (S.B. 5364, 5432, 5513 etc...). En S.B. 5408, 5451 et 5467 il s'agit d'étiquettes provenant de Bompae.

2. Senpsentames est nouveau. Une *Tαμῆς* dans le *Namenbuch* (409).

3. *Καλλαῖνος* n'est pas attesté comme nom de personne. Cet adjectif de couleur, « bleu et vert » s'applique en Egypte à des vêtements (cf. *W.B.* 729). Il peut aussi désigner des pierres précieuses dont la turquoise (*B.G.U.* 717, 6, 7). Dans notre texte on attendrait, si c'était un sobriquet de Senpsentames, *τῆς καὶ* ou du moins *τῆς*. Cette juxtaposition est insolite. Je ne pense pas toutefois qu'il puisse s'agir du nom de la grand'mère de la défunte, c'est-à-dire de la mère Senpsentamès.

39

9 × 7 cm.

III^e s. p.C.?

Ἄτροῆς (·) εἰς
N

Etiquette rectangulaire taillée en pointe à gauche du côté du trou. Le texte est écrit dans le sens de la largeur.

L. 1. L'encre est très effacée; le nom du père peut être *Ἄτεῖς* ou *Ψόῖς*.

2. Le N (ou Z si on lit dans le sens de la longueur de l'étiquette) est gravé. Faut-il comprendre : 50 ans?

40

(cf. Pl. XI, B)

12 x 5 cm.

III^e s. p.C. ?

Ταλοῦς Ψάιτος μη-
τρὸς Ταναραῦτος
ἀπὸ Βομπαήι
/ χ.

« Talous fille de Psais et de Tanaraus, sa mère, de Bompaei, âgée de 2. ans. »

Etiquette rectangulaire, trou à gauche à 1 cm. du bord. La surface inscrite ainsi que le recto anépigraphe sont couverts d'un enduit blanc sur lequel le texte est écrit. La 1^{re} ligne est gravée maladroitement.

L. 1. Ψ a été écrit à l'encre mais seul τ est gravé dans le bois. Pour $\tau\alpha\lambdao\bar{\nu}s$ et ses multiples variantes, cf. *Namenbuch*, 408 et *Onomasticon*, 306.

2. *Tarapaxūs* et *Tarapooūs* sont dans le *Namenbuch*. Les formes *Taraapaxūs* et *Taraapaoūs* de l'*Onomasticon*, 306, se décomposent « celle de Naaraus ». Pour ce dernier nom et ses variantes, cf. J. Vergote : *Les noms propres du P. Bruxelles Inv. E. 7616*, p. 11.

4. Après K une hache penchée à gauche Γ, B ou même A.

41

(cf. Pl. XI, C)

10.8 × 3.8 cm.

I-II^e s. p.C.

Face A

Σενορσενοῦθις
Ψενσαιψιος

Face B : Dessin à l'encre d'un rameau ou d'une branche d'arbre stylisés.

« Senorsenouphis fille de Psensaipsis. »

Etiquette dont les quatre coins sont taillés en pointe. Trou à gauche.

Bulletin, t. LXXIV.

8

44 (+ 49)

(cf. Pl. XIII, B)

11 × 5,2

II^e s. p.C.

Face A

*Ψενσέψις Ψενσεναρυώτου**Βομπαή*

« Psensepsis fils de Psensenharyothès, de Bompaë. »

Etiquette rectangulaire, brisée en deux dans le sens de la longueur. Trou à gauche, coins gauches légèrement arrondis.

L. 1. Pour le nom Sepsis à Bompaë, cf. 7,3 et 25. Pour Psensepsis et ses variantes cf. 41,2; 87,1; 75 et le commentaire.

2. Peut-être *απ[ό]*? Les traces d'encre sont infimes. Ou bien toute la l. 2 est perdue à cause de la cassure, ou bien l'encre a coulé et il n'y a jamais eu de l. 2.

45

(cf. Pl. XII, A)

10,3 × 4,8 cm.

III^e s. p.C.*Ποτάμων
Βησᾶ*

« Potamon fils de Besa(s). »

Etiquette rectangulaire, trou à gauche, trous plus petits entre Π et Ο sur le bord supérieur, au milieu.

L. 2. Il faudrait *Bησᾶτος*. *Βησᾶ* est la forme non hellénisée et non déclinée de *Βησᾶς*.

46

(cf. Pl. XII, B)

12 × 3,5 cm.

III^e s. p.C.*Ἀ[π]όλλων
Ἄτροπος*

« Apollon fils d'Atres. »

Etiquette rectangulaire, trou à gauche.

L. 1. Il ne reste que des traces infimes de -ολλ-. Le nom est probable mais non certain.

47

(cf. Pl. XII, C)

9,3 × 4,1 cm.

fin I-II^e s. p.C.

Τηχωσοῦ
Ψάιτος Καλλιμάχου
μητ(ρος) Σενψάιτος

« Techôsou fille de Psaïs fils de Kallimachos, et de Senpsaïs sa mère. »

Etiquette rectangulaire taillée en pointe à gauche. Trou à gauche. Les lettres du nom de la défunte sont plus grandes et mieux détachées. La présence du tréma (l. 2 et 3) situe ce texte plutôt au II^e s. p.C.

L. 1. Τεχωσοῦ et Τεχῶσις dont il est une variante, sont bien attestés dans le *Namenbuch* (432). Voir aussi Τεκῶσις (*Onomasticon*, 313). Ces noms viennent sans doute de Τεχῶνσις (*Onomasticon* 316) après chute de la nasale devant la sifflante (cf. Ταχῶνσις et Ταχῶσις) et signifient « celle de Chonsou ». Τηχωσοῦ(s) est un hypocoristique en -οῦς.

48

(cf. Pl. XIII, A)

11 × 6 cm.

III^e s. p.C.

Τατριφίος Λρυώτου
Πουαμπωρος

« (La momie) de Tatiphis fille d'Haryôthes fils de Pouampôr (?). »

Etiquette rectangulaire, trou à gauche. Les coins gauches sont taillés.

L. 2. La lecture est sûre. Le nom Pouampôr serait nouveau. Il y a plusieurs noms en Πουαμ- dans le *Namenbuch*, tous d'époque byzantine.

51

(cf. Pl. XIII, C)

7,5 × 4,5 cm.

II-III^e s. p.C.

Θμεσιῶς Ψευτι-
 θοῖτος μητρὸς
 Σενύρης

« Thmesiôs fille de Psentithoës et de Senyris, sa mère. »

Etiquette rectangulaire, coins à gauche taillés, trou à gauche bien centré.

L. 1. Pour Thmesiôs et ses variantes dans les étiquettes de momies, cf. *S.B.* 774, 785 (île Apollinarios), 5374 (Bompae), 5384, 5444 etc... Psentithoës (1 seul exemple dans l'*Onomasticon*, 348) ou Psentitoues (1 seul exemple dans le *Namenbuch*) est un nom rare à côté du très fréquent nom de femme Sentithoës.

67 (+ 92)

(cf. Pl. XV, C)

12,7 × 5,8 cm.

III^e s. p.C.

Face A Πατῶς Πετεμπετῶτος
 προφήτου μητρὸς
 Τηρουτήριος

« Patôs fils de Petempetôs le prophète et de Terouteris, sa mère. »

Etiquette rectangulaire, trou à gauche, coins gauches taillés. La cassure se situe entre la l. 1 (67) et le reste du texte (92).

Pour ces personnages, cf. notre étiquette 89 qui est de la même main.

69

(cf. Pl. XIV, B)

16 × 6,5 cm.

III^e s. p.C.

Face A Γερμα[νὸς . .] ερο[
]ατ[

Face B

$$\Gamma\varepsilon[\dots\dots]\dots[$$

$$\cdot\mu[$$

Grande étiquette rectangulaire taillée en pointe à gauche.

71

15 × 4,5 cm.

III^e s. p.C.

Face B

$$\Psi\varepsilon\nu\omega\theta\dots\mu\eta[\tau\rho\dot{\sigma}\dot{s}$$

$$\Tau\alpha\lambda\varepsilon\xi\tilde{\alpha}\tau\sigma[s]\;\dot{\alpha}s\;\dot{\varepsilon}\beta[\iota\omega]\sigma(\varepsilon\nu)$$

$$\dot{\varepsilon}\tau\tilde{\omega}(\nu)$$

$$\kappa\kappa$$

« Psenoth[] fils de Taalexas, sa mère, qui a vécu 21 ans. »

Etiquette rectangulaire taillée en pointe à droite, trou à droite par rapport à l'inscription grecque.

L. 1. Après θ on pourrait lire εος . Ωθεος est attesté (*Onomasticon*, 350). Ψενωθ existe également (*ibid.*, 348).

2. Une Ταχλεξᾶς au II^e s. dans le *Namenbuch* (402). Le nom est rarissime alors qu'Ἄλεξᾶς est fréquent (*Namenbuch*, 18; *Onomasticon*, 25).

75

(cf. Pl. XIV, C)

11,5 × 4 cm.

III^e s. p.C. ?

. νθις Ψονθέψις

Etiquette rectangulaire, trou à gauche. Le texte est curieusement écrit à la lisière du bord supérieur alors que le reste de la surface est anépigraphe.

Le nom du défunt est trop effacé. Ψονθέψις est sûr. Le nom est nouveau. Peut-être une variante de Ψεν(τ)σέψις / Ψενσάιψις? (ces noms ne sont attestés que sur des étiquettes de momie : S.B. 1488 = 1621 et 7707 et notre étiquette 87.

79

(cf. Pl. XV, A)

11 x 5 cm.

III^e s. p.C.

Ψευκολώ-
θιος Ἀρηώτου
ἀπὸ τῆς υῆσου

« (La momie) de Pseukolôthis, fils d'Haryôthes, de l'île. »

Etiquette rectangulaire plus large à droite qu'à gauche, trou à gauche.

L. 1. Pseukolôthis est nouveau. Κολλωθίς, variante de Κολλαῦθις est un nom de femme fréquent dans les étiquettes. Cf. par exemple *S.B.* 1201, 4236, 5370.

3. Peut-être l'île Apollinarias (cf. notre étiquette 101).

87

11,7 × 6 cm.

II-III^e s. p.C.

Face A

Ψευσέψις Ψευτατρί-
φιος μητρὸς Τβαικιος
ἀπὸ [Β]ουμπαή

« Psensepsis fils de Psentatriphis et de Tbaikis, sa mère, de Bompae ».

Etiquette rectangulaire, trou à gauche, coins gauches taillés.

L. 1. Pour le nom du défunt, cf. notre étiquette 75.

2. Τβαῖνις est une des variantes de Τβῆκις. Cf. *Namenbuch*, 425 et *Onomasticon* 312-313. Un Ψευτβαῖνις dans le *Namenbuch*.

89

13.3 × 5.8 cm.

III^e s. p.C.

Face A

Πετεμπετῶς Ἱδρου
προφήτης
αντὸς Τηρουτήνοιος

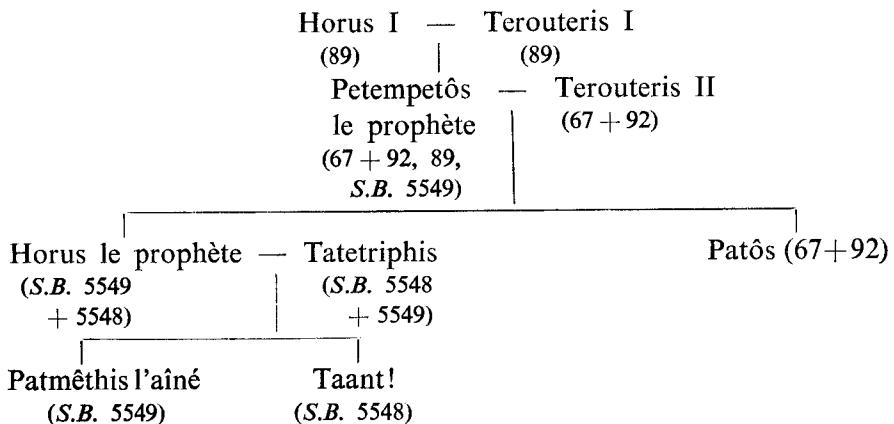
« Petempetôs, fils d'Horus, prophète, sa mère étant Terouteris. »

Etiquette taillée en pointe à droite, trou à droite du texte grec. Sous celui-ci une ligne en démotique. Même main que 67 (+ 92) mais probablement à une autre époque.

Πετεμπετῶς est un nom rare qui n'est connu que par des étiquettes de momies : un Petempetôs fils de Psenosiris (*S.B.* 5359); un Petempetôs époux de Senyris et père d'une Terouteris (*S.B.* 7073); un Petempetôs prophète, père d'Horus, sans doute le nôtre (*S.B.* 5549).

Tout aussi rare et presqu'uniquement attesté dans les étiquettes de momie est *Τηρουτῆρις* et ses variantes : *Τηρουτῆρον* (*S.B.* 830), *Τηρουτίρον* (*S.B.* 5452, Bompae) et la *Τηρουτῆρις* de *S.B.* 7073.

La rareté du nom Petempetôs autorise à penser qu'en *S.B.* 5549 il s'agit du même personnage. Il y est d'ailleurs également prophète. Si on admet cette hypothèse on découvre que le prophète Horus de *S.B.* 5548 est un autre fils de Petempetôs. Dans le tableau généalogique suivant on verra une fois de plus que les parents aimaient garder certains noms dans la famille et que certaines dignités ou fonctions se perpétuaient de père en fils. Peut-être même Terouteris II fille de Terouteris I n'est-elle autre que la sœur de Petempetôs son mari.



Enfin l'étiquette *S.B.* 7073 est troublante : « Terouteris fille de Petempetôs et de Senyris, sa mère ». Il s'agit encore, sans aucun doute, de la même famille. Est-ce une Terouteris III, fille d'un second mariage de Petempetôs avec Senyris ? Est-ce Terouteris II ou Terouteris I et le grand-père de Petempetôs se serait alors appelé Petempetôs aussi et aurait peut-être également été prophète ?

98

(cf. Pl. XVI, A)

11,3 × 2,5

III^e s. p.C.

Ψέντος

«(La momie) de Pseis . . .»

L'étiquette est brisée dans le sens de la longueur. La cassure passe par les deux trous qui se trouvent symétriquement l'un près du bord gauche, l'autre près du bord droit.

L. 1. Bien que le bas des lettres soit perdu, le nom est sûr. Il n'est pas sûr que Ψέντος soit le génitif de Ψέις. Le *Namenbuch*, 483, connaît Ψέεις et Ψέις dont le génitif est Ψέιτος. Voir aussi Ψέεῖς, Ψέις? et Ψέειος dans l'*Onomasticon* (344). Si Ψέντος est un nominatif, le nom est nouveau.

101

(cf. Pl. XVI, B)

13 × 5 cm.

II-III^e s. p.C.

Πενούθηος Μώρο[ν]
 [μη]τρὸς Ταξῦτος
 [ἀ]πὸ νήσου Ἀπολλι-
 ναριάδος ∠ λ

«(La momie) de Penouphis fils de Môros et de Taeus sa mère, de l'île d'Apollinarias.»

Etiquette rectangulaire très épaisse (1,8 cm.), trou à gauche mal centré.

L. 1. Pour Πενούθηος / Πεννούθηος et Πεν(ν)οῦπηος, cf. *Onomasticon*, 248.

3-4. Pour la Νῆσος Απολλιναριάδος, un des toponymes spécifiques des étiquettes de momie, cf. *W.B.* III, p. 315.

102

13 × 5 cm.

III^e s. p.C.

]ουμ . . . αν[.].
 μη]τρός Αλ . . . [
 εβι]ωσεν ἔτη τρι[α-
 κοντα] δύο

Etiquette rectangulaire, trou à gauche. Texte très abîmé.

L. 2. Αλιον[est préférable à Αλων mais Αλωλ.[n'est pas exclu.

INDEX

I. NOMS DE PERSONNES.

- Αλ... [102,2.
 Ἀπόλλων 3,1; 46,1.
 Ἀπολλώνιος 1,1.
 Ἀρυάτης 48,1; 79,2.
 Ἀτρῆς 39; 46,2.
 Αὐρηλία Τλιλοῦς 14,1.
 Βησδ 45,2.
 Γέρμανος 69 A, 1; B, 1.
 Ἡλις 15.
 Θμεσιῶς 51,1.
 Καλλαῖνη 34 A, 3; B, 3.
 voir Σενψενταμῆς.
 Καλλίμαχος 47,2.
 Καῦτις ou Καῦγις 14,2.
 Μᾶρος 101,1.
 Παερ ? 27,3.
 Πατῶς 67,1.
 Πενοῦφις 101,1.
 Πετεμῖνις 34 A, 1; B, 1-2.
 Πετεμπετῶς 67,1 ; 89,1.
 Πετερ(μοῦθις) 32,1.
 Ποτάμων 45,1.
 Πουαμπωρ ? 48,2.
 Πουῆβις 1,1.
 Σαραπίων 14,2.
 Σεναρεῶτις 34 A, 1; B, 1.
 Σενβῆσις 32,2.
 Σενορσενοῦφις 41,1.
 Σενπανίσκος 21 A, 1; B, 1.
 Σενπετεμῖνις 25,1.
 Σενπυνούθης 32,1.
 Σενῦρις 51,3.
 Σενψάις 47,3.
 Σενψενταμῆς 34 A, 2; B, 2.
 voir Καλλαῖνη.
 Σέψις 7,3; 25,3.
 Τααλεξᾶς 71,2.
 Ταβοῦλις 1,2.
 Ταεῦ 101,2.
 Ταλοῦς 40,1.
 Ταναραῦ 40,2.
 Τατενεντῆρις 21 A, 2-3; B, 3.
 Τατρῖφις 48,1.
 Τβαῖκις 87,2.
 Τηρουτῆρις 67,3; 89,3.
 Τηγχωσοῦ 47,1.
 Τλιλοῦς voir Αὐρηλία Τ.
 Τρεμτρῖφις 7,1.
 Ψάις 40,1; 47,2.
 Ψέις ? 98.
 Ψεναρυάτης 44,1.

Ψευκολῶθις 79,1.

Ψευστῖψις 41,2.

Ψευσέψις 44,1; 87,1.

Ψευτατρῖψις 87,1-2.

Ψευτιθοῆς 51,1-2

Ψέντος ? 98.

Ψευωθεός 71,1.

Ψονθέψις 75.

Ὄρος 7,2; 21 A, 1-2; B, 2; 25,2;

89,1.

Ὀρίων 10 A, B.

II. NOMS DE LIEUX.

Βούπαν' 7,3; 25,3; 34 A, 3; B, 3; 40,3;
44,3; 87,3.

Νῆσος (ἢ) 79,3.

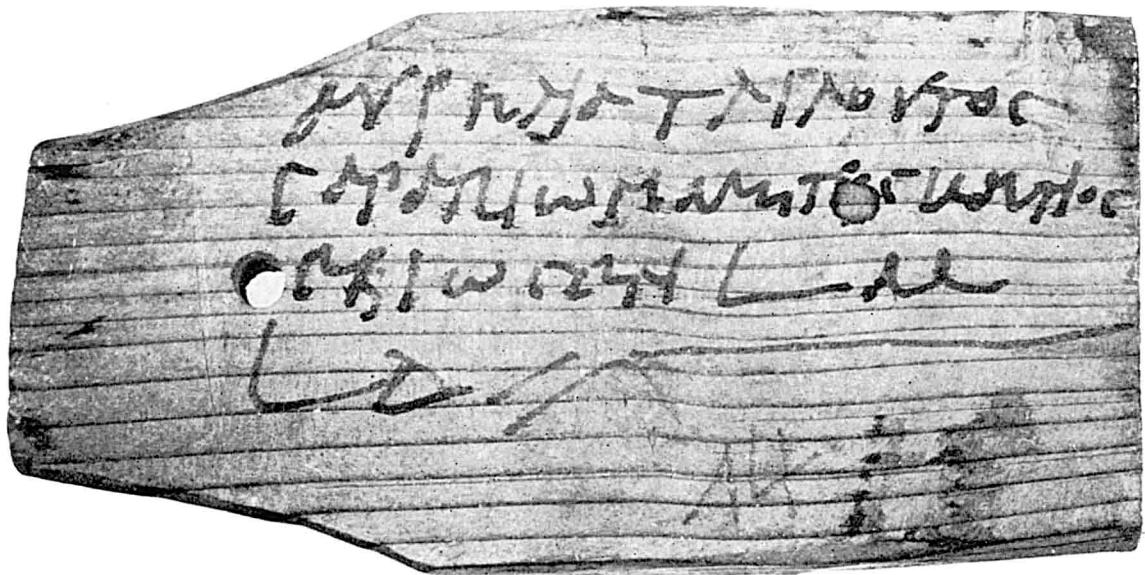
Νῆσος Ἀπολληναριάδος 101,3-4.



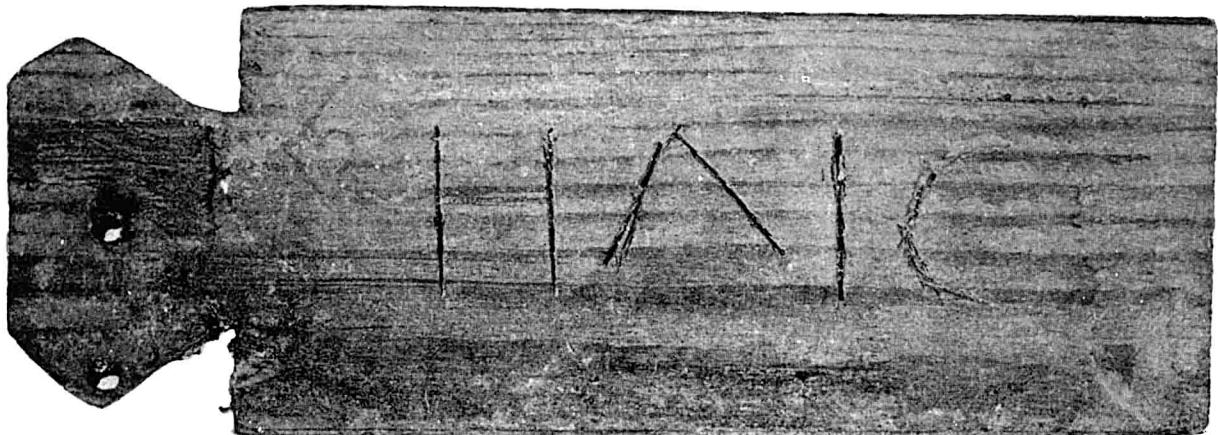
A



B



C



A



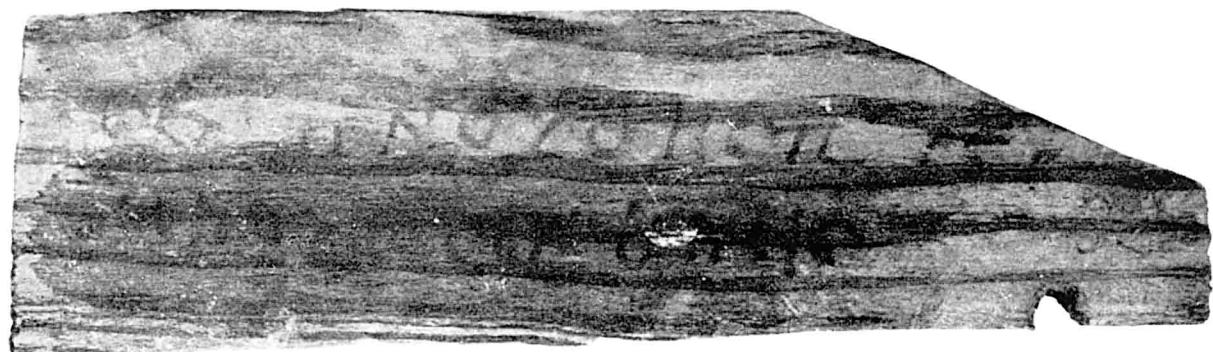
B



C



A



B



C



A



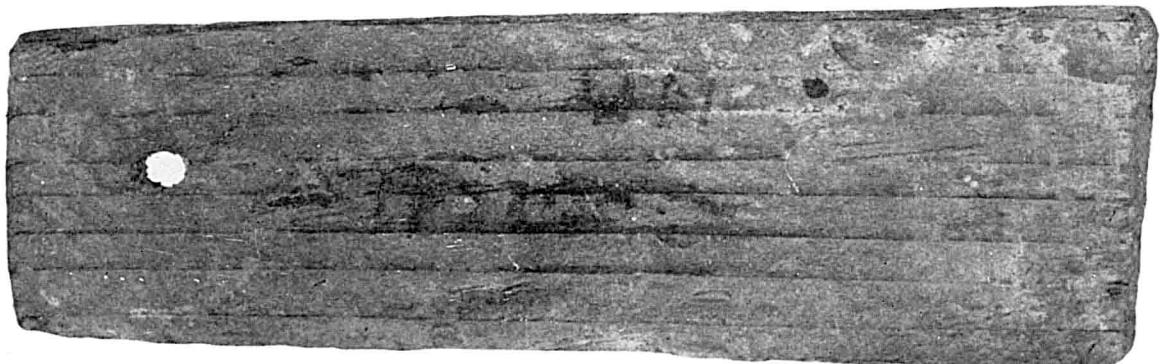
B



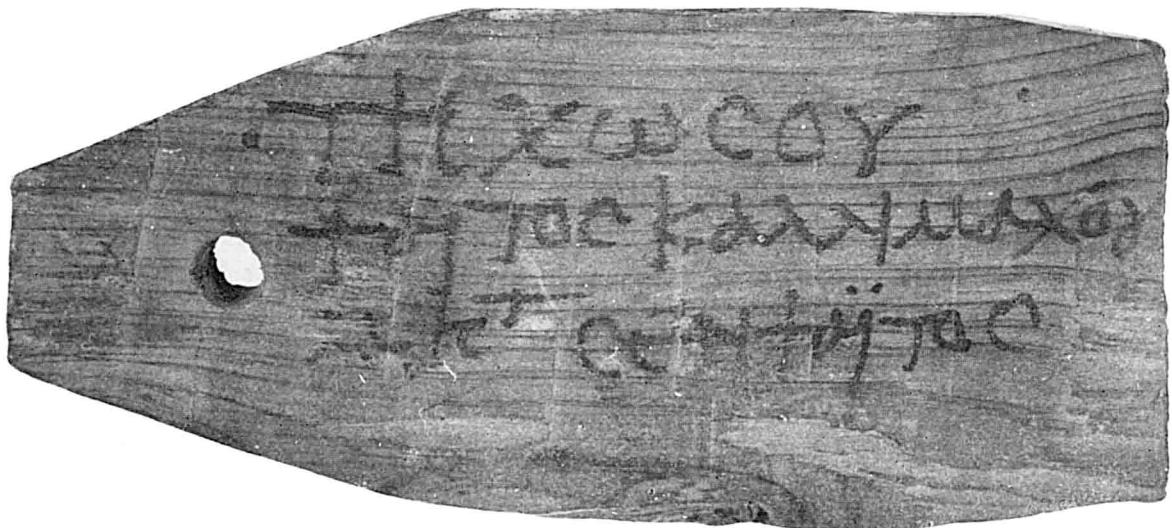
C



A



B



C



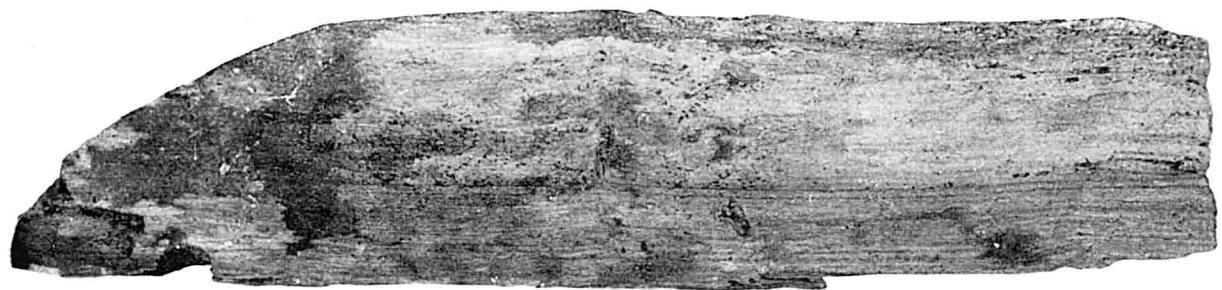
A



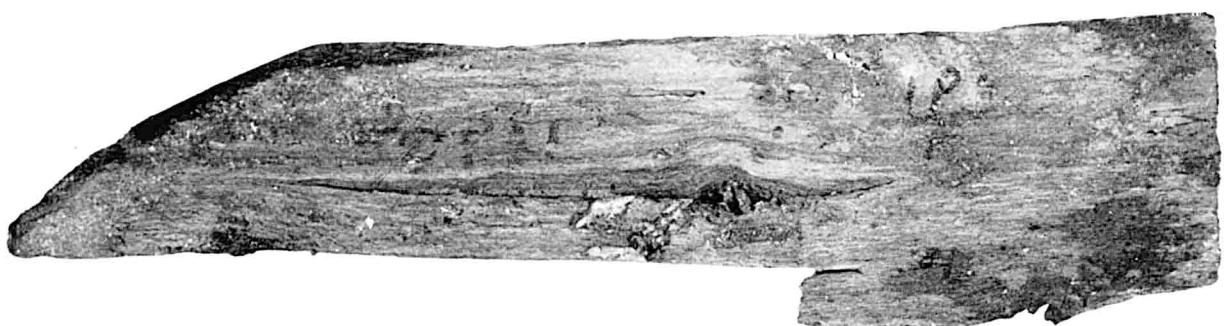
B



C



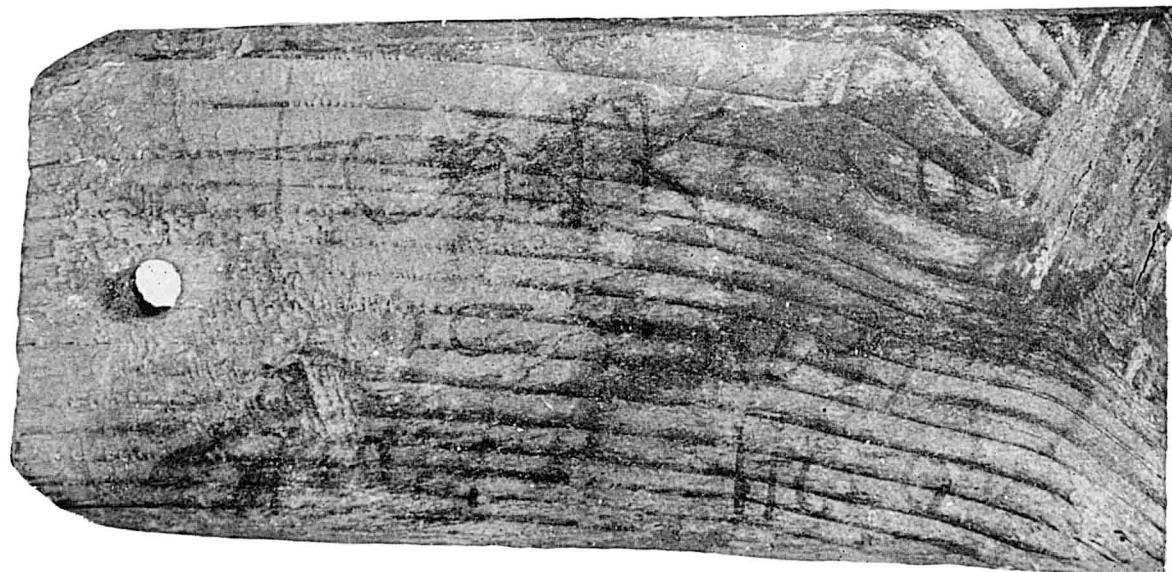
A



B



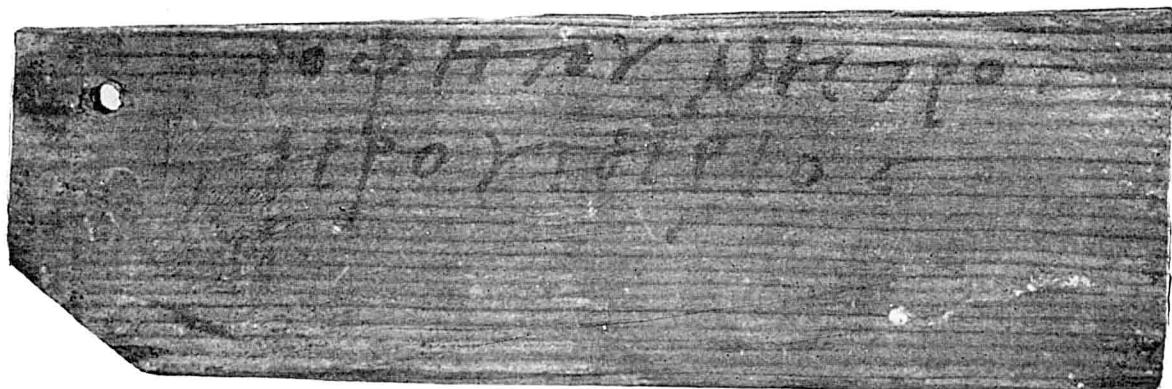
C



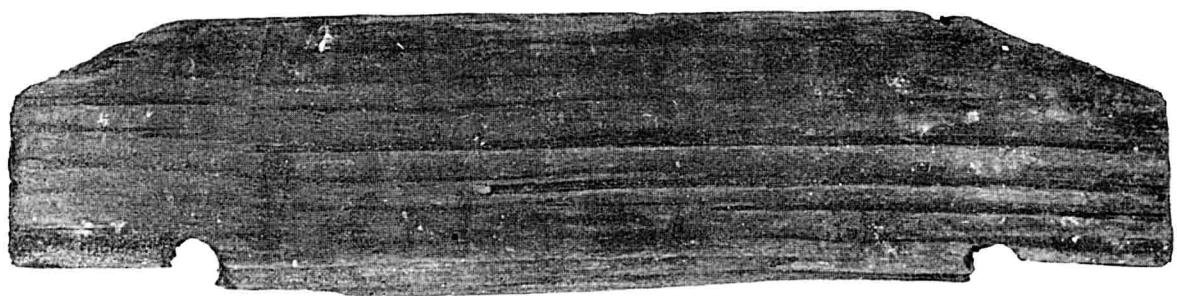
A



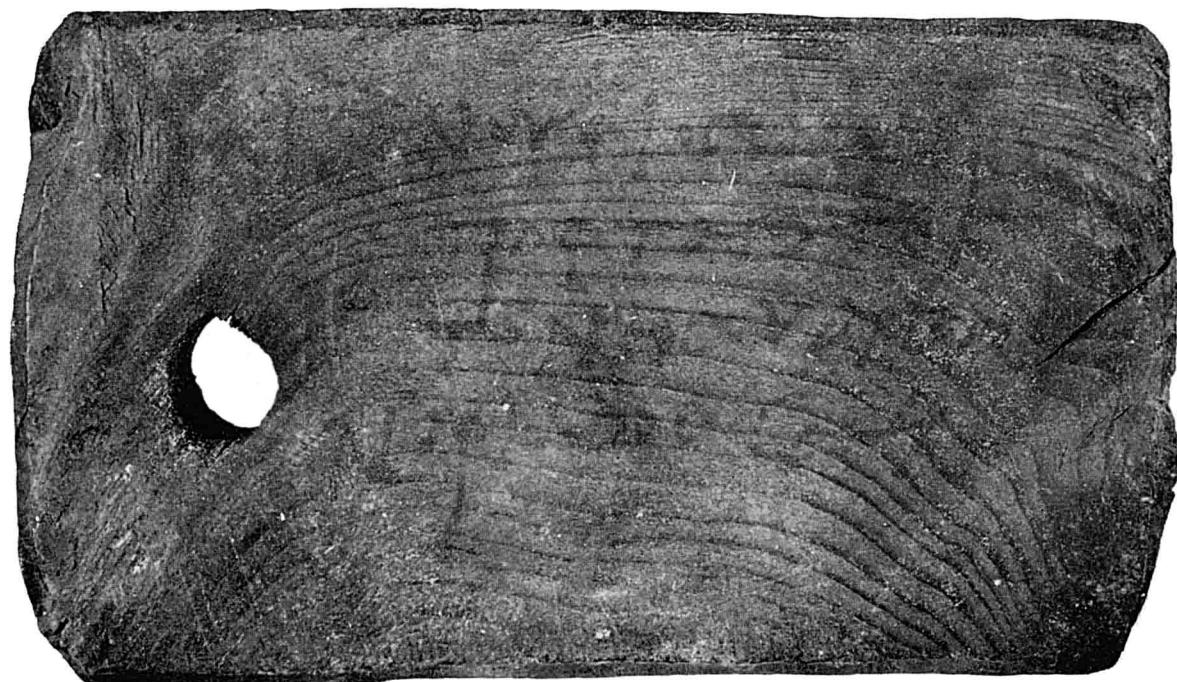
B



C



A



B